

# Journée internationale de la francophonie avec le Wiktionnaire



Le Wiktionnaire,  
c'est un peu comme une aire de jeux.

20 mars 2018  
Bibliothèque  
du 6<sup>e</sup> de Lyon

# Journée internationale de la francophonie

- **20 mars**
- par l'Organisation internationale de la francophonie
- Opération « Dis-moi dix mots »
- Semaine de la Francophonie

*« Célébration du français comme langue en partage »*



# Francophonie

*« La langue française constitue aujourd'hui un précieux héritage commun qui fonde le socle de la Francophonie, ensemble pluriel et divers. Elle est aussi un moyen d'accès à la modernité, un outil de communication, de réflexion et de création qui favorise l'échange d'expériences. » - Charte de la Francophonie, 2005*

# Une autre francophonie

- La langue française dans sa diversité
- Langue vivante partout où elle est parlée
- Pas de hiérarchie entre le français de France et les français d'ailleurs



# Wiktionnaire

- Site internet modifiable en ligne, écrit par des volontaires
- Proche de Wikipédia, hébergé par la Fondation Wikimedia
- Projet lexicographique de dictionnaire et bien plus
- « Décrire tous les mots de toutes les langues dans toutes les langues »
- Organiser les connaissances sur les mots

# Quelques chiffres

- Le Wiktionnaire francophone existe depuis le **22 mars 2004**
- En moyenne, **200** personnes font au moins 5 contributions par mois, **50** personnes font au moins 100 contributions par mois
- Plus de **3 400 000** entrées dans plus de **4 200** langues
- Des contenus lexicographiques divers

# définitions – thésaurus – catégories – annexes

bagou

Français



Étymologie

Déverbal de *bagouler* (« parler inconsidérément »), la variante *bagout* s'explique par le rapprochement erroné avec *gout*.



Nom commun

bagou \ba.gu\ masculin

1. **Bavardage** où il entre de la hardiesse, de l'effronterie, et même quelque envie de faire illusion ou de duper.

- Lucie et Dosia s'émerveillaient, riaient, s'indignaient, craignaient l'interrompre, toutes à l'admiration de ce *bagou*.  
— (Paul Adam, *Chair molle*, 1885.)

Singulier	Pluriel
bagou	bagous
\ba.gu\	

Thésaurus:langue  
(linguistique)/français

Dénominations [ modifier | modifier le wikicode ]

- langue

Adjectifs [ modifier | modifier le wikicode ]

- dialectal
- patoisant
- créolisant
- langagier
- linguistique
- monolingue
- bilingue
- plurilingue
- multilingue
- polyglotte

Hyperonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- système

Hyponymes [ modifier | modifier le wikicode ]

Catégorie:français  
du Bénin

A

- abobo
- amourer
- avoir la bouche sucrée

D

- doucement

F

- fatigué

G

- gongonner

M

- mourir dans les cheveux noirs

P

- pousse-pousse
- prendre à pied la route

T

Annexe:Conjugaison en  
français/s'enjailler

Conjugaison active Conjugaison pronominale

Modes impersonnels – Indicatif – Subjonctif – Conditionnel – Impératif

Conjugaison de *s'enjailler*, verbe réfléchi du 1<sup>er</sup> groupe, conjugué avec l'auxiliaire être.

Conjugaison en français

s'enjailler

Verbe du premier groupe,  
conjugué comme {{fr-conj-1-iller}}

Indicatif

Présent

je m'enjaille	\ʒə m_ə.ʒaj\
tu t'enjailles	\ty t_ə.ʒaj\
il/elle/on s'enjaille	\[il/ɛl/ʔ]_ə.ʒaj\
nous nous enjaillons	\nu nu.z_ə.ʒa.jɔ̃\
vous vous enjaillez	\vu vu.z_ə.ʒa.je\
ils/elles s'enjaillent	\[il/ɛl]_s_ə.ʒaj\

# Dis-moi dix mots

accent

susurrer

bagou

ohé

placoter

volubile

jactance

voix

griot,  
griotte

truculent,  
truculente

+ les mots que vous voulez

On a prévu 4 chemins:

Illustrations

Attestations d'usage

Définitions

Synonymes et mots liés

et un

Fil rouge



# Fil rouge

Création commune du thésaurus sur la voix

→ Tous les mots pour parler de la voix



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)

Thésaurus

Discussion

Créer

Créer le wikicode



Rechercher dans le Wiktionnaire



## Création de Thésaurus:voix/français

voix/français n'existe pas.



Modèles à inclure lors de la création d'un thésaurus :

[Dérouler ▼]

Wiktionnaire:Thésaurus  
Fonctionnement

Aide:Thésaurus  
Comment contribuer

Pour créer immédiatement la page **Thésaurus:voix/français**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'aide !

G I



Avancé

Caractères spéciaux

Aide



Titre

Format



Insérer



# Illustrations

# Illustrations

- Images prises dans la base de données Wikimedia Commons
  - Pertinentes
  - De qualité
  - Réutilisables
- Illustrent un sens, aident à la compréhension



Article

Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire



# image

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Du latin *imago* (« image artistique », « portrait », « représentation », « effigie »). De la racine indo-européenne *\*im-* qui a donné *imitari* en latin, et *imiter* en français.



**Nom commun** [ modifier | modifier le wikicode ]

image \i.maʒ\féminin

1. Représentation d'êtres ou d'objets par le dessin, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, le cinéma, etc.

- *Image ressemblante, fidèle.*

2. (*En particulier*) Représentations pour la sculpture, la peinture, la gravure de ce qui est l'objet d'un culte religieux.

- *Le vol des choses consacrées à Dieu était un sacrilège, parce que ce vol renfermait une profanation de choses saintes : tel était le vol des calices, ciboires, reliques, images et même des troncs d'église.* — (Adolphe Chauveau & Faustin Hélie, *Théorie du Code pénal*, Bruxelles : Imprimerie typographique belge, 1844, vol.3, p.40)

Singulier	Pluriel
image	images
\i.maʒ\	



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article

Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

Paragraphe A Insérer Ω ? ! ≡ ✎ Publier les modifications

image

➔ Voir aussi : **imagé**

Français

### Étymologie

Du latin *imago* (« image artistique », « portrait », « représentation », « effigie »). De la racine indo-européenne *\*im-* qui a donné *imitari* en latin, et *imiter* en français.

### Nom commun

image \i.maʒ\féminin

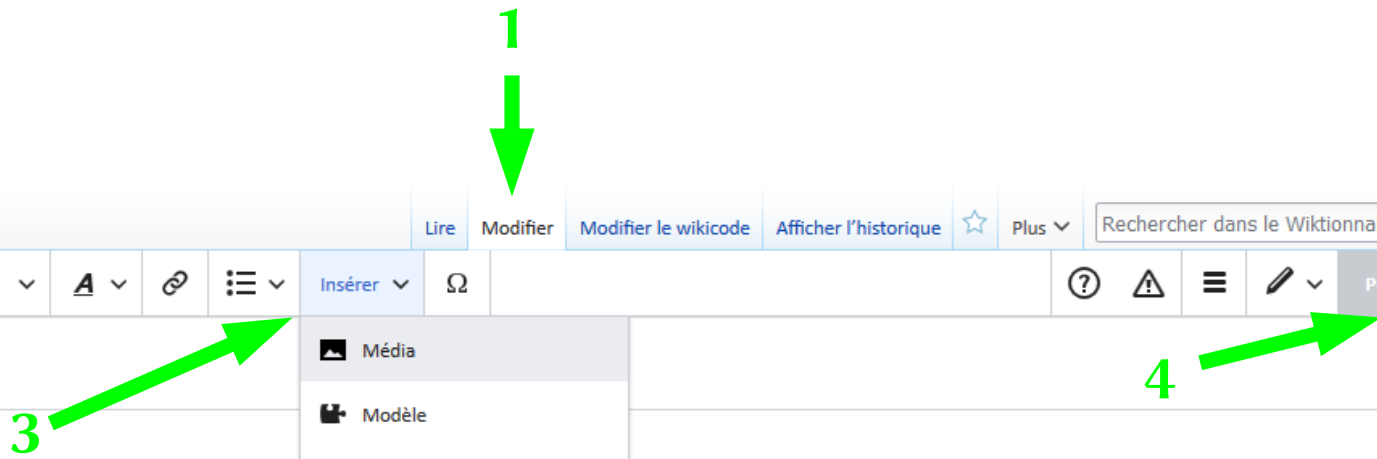
1. Représentation d'êtres ou d'objets par le dessin, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, le cinéma, etc.

- *Image ressemblante, fidèle.*

2. (*En particulier*) Représentations pour la sculpture, la peinture, la gravure de ce qui est l'objet d'un culte religieux.

- *Le vol des choses consacrées à Dieu était un sacrilège, parce que ce vol renfermait une profanation de choses saintes : tel était le vol des calices, ciboires, reliques, images et même des troncs d'église.* — (Adolphe Chauveau & Faustin Hélie, *Théorie du Code pénal*, Bruxelles : Imprimerie typographique belge, 1844, vol.3, p.40)

Singulier	Pluriel
image	images
\i.maʒ\	



# Attestations d'usages

# Attestations d'usage

- Tout type d'écrits : littérature, presse, technique, personnels, paroles de chansons, extraits de films, sites internet, etc.
- Aident à comprendre le sens, le registre de langue, l'époque, la structure pour un verbe, etc.

# Attestations d'usage

À vous de jouer !

- Recherchez une phrase qui contient un mot intéressant
- Si vous voulez, lisez la phrase au groupe
- Ouvrez la page du mot sur le Wiktionnaire
- Recopiez la phrase contenant le mot
- Indiquez la référence de la phrase



# Attestations d'usage



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article

Article

Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire



## attestation

Sommaire [afficher]

**Français** [modifier | modifier le wikicode]



**Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

Du latin *attestatio*.



**Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

**attestation** \a.tɛs.ta.sjɔ̃\ *féminin*

1. Action d'attester.
  - *Attestation de bonne vie et mœurs.*
  - *Attestation de médecin.*
  - *J'ai l'attestation du maire.*
  - *Attestation en bonne forme*

Singulier	Pluriel
attestation	attestations
\a.tɛs.ta.sjɔ̃\	

# Visuel : mise en forme avec la barre d'outils

Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus v Rechercher dans le Wiktionnaire

← → Paragraphe A ↕ 🔗 ☰ v Insérer v Ω ? ⚠ ☰ ✎ v Publier les modifications

## attestation

### Français

#### Étymologie


Du latin *attestatio*.

#### Nom commun

**attestation** \a.tɛs.ta.sjɔ̃\ *féminin*

- Action d'attester.
- Certificat, témoignage donné par écrit.

• Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une **attestation** dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie. — (Voltaire, *Correspondance : année 1736*, Garnier, 1880, page 86.)

- *Attestation*  Modèle Modifier
- *Attestation* Généré à partir de : source
- *J'ai l'attestation du maire.*
- *Attestation en bonne forme.*
- *Attestation fausse.*
- *Il est muni de bonnes attestations.*


Code : #\* "..."**mot en gras**"..." {{source|...}}

Singulier	Pluriel
attestation	attestations
\a.tɛs.ta.sjɔ̃\	

[[ ]] Édition source

```
#* "Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une ""attestation"" dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie." {{source|Voltaire, ""{{ws|Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608|Correspondance : année 1736}}", Garnier, 1880, page 86.}}
```

# Mise en forme des attestations d'usage

- La phrase est en *italique*
- Le mot vedette est en **gras**
- La source de l'attestation se place à la fin dans {{source| }} 
- Dans l'éditeur visuel, taper {{ puis la source dans la fenêtre surgissante
  - Pour les livres : Auteur, *Titre*, éditeur, année, page.
  - Pour les articles : Auteur, « Titre », *Journal*, date.

# Définitions

# Définitions

- Définir pour permettre la compréhension par tout public : apprenants, natifs, spécialistes
- Préciser l'usage temporel, géographique, social, technique
- Donner les informations grammaticales
- Être autant que possible neutre, accessible et précis



# griot

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

*(Nom commun 1)* Ce mot est attesté en français dès le XVII<sup>e</sup> siècle, sous la forme « *guiriot* ». Il tirerait son origine du mot portugais *criado* (« *domestique* », « *serviteur* »).

*(Nom commun 2)* → voir *gruau*.



**Nom commun 1** [ modifier | modifier le wikicode ]

**griot** \ɡʁi.ɔ\ *masculin (équivalent féminin : griotte)*

1. *(Afrique)* *(Poésie)* Poète et musicien ambulant, dépositaire de la **tradition orale**.

- Les **griots** du Roi m'ont chanté la légende véridique de ma race aux sons des hautes kôras. — (Léopold Sédar Senghor, « Que m'accompagnent kôras et balafong », in *chants d'ombre*, 1945, page 31)

a. *(Par extension)* Poète et musicien ambulant au service d'un groupe dominant ou d'une famille.

- Comme dans toutes les sociétés, l'histoire est en Mauritanie un discours construit, évolutif, qui légitime les positions respectives des uns et des autres et fait l'objet d'un monopole, le plus souvent de la classe dominante qui l'émet directement ou indirectement par l'intermédiaire de ses lettrés et de ses **griots**. — (Sophie Caratini, *Les non-dits de l'anthropologie*, 2012, p. 87)

2. *(Péjoratif)* Celui qui conte des **histoires** pour gens **crédules**.

- Les **griots** de la nouvelle économie ont déchanté. La hausse continue des marchés boursiers a laissé place à un effondrement spectaculaire.



**Nom commun 2** [ modifier | modifier le wikicode ]

**griot** \ɡʁi.ɔ\ *masculin*

1. *(Vieilli)* Type de **farine**, **recoupe** de blé.

- …*Il faut savoir que le blé moulu se blute, et que le bluteau se distribue en six portions : savoir, la fleur de la farine, la grosse farine, les griots, les recoupettes, et le son.* — (Diderot et D'Alambert,Encyclopédie, Tome 2, Lausanne, 1767, page 448).

	Singulier	Pluriel
Masculin	<b>griot</b> <div>\ɡʁi.ɔ\</div>	<b>griots</b> <div>\ɡʁi.ɔ\</div>
Féminin	<b>griotte</b> <div>\ɡʁi.ɔt\</div>	<b>griottes</b> <div>\ɡʁi.ɔt\</div>



Des griots de Sambala.



# Définitions

## À vous de jouer

- Identifier le sens dans les attestations
- Identifier la catégorie grammaticale (nom, adjectif, verbe, etc.)
- Écrire une définition précise
  - # Définition
- Indiquer l'usage : populaire, régional, spécialisé
  - {{péjoratif|fr}}, {{Afrique|fr}}, {{poésie|fr}}, etc.

# Synonymes et mots liés



# Synonymes et mots liés

- Le but : dessiner le réseau des sens
  - Aider à la compréhension
  - Favoriser la navigation
  - Placer un mot dans un ensemble de vocabulaire
- Différents types de liens : synonymes, antonymes, hyponymes, hyperonymes, méronymes, holonymes, dérivés, apparentés étymologiques, vocabulaire associé

Article [Discussion](#)

# truculent

## Français



### Étymologie

Du latin *truculentus* au xv<sup>e</sup> siècle puis repris au xvii<sup>e</sup> siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».



### Adjectif

**truculent** \tʁy.ky.lɑ̃\

- Qui est **violent** ou **excessif**.
- Qui est **pittoresque** ou **haut en couleur**.

### Synonymes

- coloré
- crue
- jovial
- picaresque
- pittoresque
- rabelaisien

### Antonymes

- morne
- froid

[Modifier le wikicode](#)

G I  Avancé [Caractères spéciaux](#) [Aide](#)

Titre [Format](#)   [A+](#) [A-](#) [A^](#) [A^](#) Insérer  

```

== {{langue|fr}} ==
=== {{S|étymologie}} ===
: Du latin ''[[truculentus]]'' au {{siècle2|XV}} siècle puis repris au {{siècle2|XVII}}
siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».

=== {{S|adjectif|fr}} ===
'''truculent''' \tʁy.ky.lɑ̃\
# Qui est [[violent]] ou [[excessif]].
# Qui est [[pittoresque]] ou [[haut en couleur]].

==== {{S|synonymes}} ====
* [[coloré]]
* [[crue]]
* [[jovial]]
* [[picaresque]]
* [[pittoresque]]
* [[rabelaisien]]

==== {{S|antonymes}} ====
* [[morne]]
* [[froid]]

==== {{S|traductions}} ====
{{trad-début}}
* {{T|en}} : {{trad+|en|truculent}}
{{trad-fin}}

```

# Synonymes et mots liés

À vous de jouer !

- Ajouter des liens
  - [[ ]]
- Ajouter de nouvelles sections à une page
  - ===== {{S|synonymes}} =====
  - ===== {{S|antonymes}} =====
  - ===== {{S|vocabulaire}} =====
  - ...

# Aller plus loin

Catégorisation et structuration

Prononciations

Rimes

Étymologies

Conjugaisons

Traductions

Annexes

Anagrammes

Pages d'aide et de convention

# Pages d'aide et de convention

Quelques pages utiles pour finir :

- [Aide:Sommaire](#)
- [Aide:Tutoriels](#)
- [Wiktionnaire:Conventions](#)
- [Wiktionnaire:Critères d'acceptabilité des entrées](#)

# Sources

Ces diapositives ont été créées par Noé Gasparini, relues par Lucas Lévêque. Elles sont placées sous licence CC BY-SA 4.0. Les captures d'écran du Wiktionnaire sont sous licence CC BY-SA 3.0.

L'illustration de couverture est une vue d'une aire de jeux dans le Parque da Alfarrobeira de la ville d'Albufeira, Algarve, Portugal. Elle a été prise en décembre 2016 par Kolfor. Elle est sous licence CC BY-SA 4.0.

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:07-12-2016,\\_Playground,\\_Parque\\_da\\_Alfarrobeira,\\_Albufeira\\_\(3\).JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:07-12-2016,_Playground,_Parque_da_Alfarrobeira,_Albufeira_(3).JPG)